



平成20年度文化芸術振興費補助金(芸術創造活動重点支援事業)
Supported by the Agency for Cultural Affairs Government of Japan in the fiscal 2008



財団法人 東京二期会
Tokyo Nikikai Opera Foundation



2009 都民芸術フェスティバル助成公演
Tokyo Performing Arts Festival 2009

東京二期会オペラ劇場
Tokyo Nikikai Opera Theatre

LA TRAVIATA

オペラ全3幕 台本・フランチェスコ・マリア・ピアヴェ 字幕付原語(イタリア語)上演
Melodramma in tre atti Libretto di FRANCESCO MARIA PIAVE

作曲=ジュゼッペ・ヴェルディ
Musica di GIUSEPPE VERDI

指揮=アントネッロ・アッレマンディ
Direttore: Antonello ALLEMANDI

演出=宮本亜門
Regia di MIYAMOTO, Amon

装置=松井るみ
Scene di MATSUI, Rumi
衣裳=朝月良次郎
Costumi di ASATSUKI, Shingiro
照明=沢田祐二
Luci di SAWADA, Yoji
演出助手=澤田康子、森崎京嗣
Assistente di regia: SAWADA, Yasuko & MANABE, Takashi
合唱指揮=佐藤 宏
Maestro del coro: SATO, Hiroshi
舞台監督=大仁田 雅彦
Direttore del palcoscenico: ONITA, Masahiko
公演監督=斎藤良伸
Direttore della produzione: KONDŌ, Masanobu

Interpreti	12日[木]・14日[土] 12.giovedì & 14.sabato	13日[金]・15日[日] 13.venerdì & 15.doménica
ヴィオレッタ・ヴァレリー Violetta Valéry	澤畑恵美 SAWAHATA, Emi	安藤赴美子 ANDŌ, Fumiko
フローラー・ベルヴォア Flora Bervoix	小林由佳 KOBAYASHI, Yuka	渡邊 史 WATANABE, Aya
アンニーナ Annina	与田朝子 YODA, Asako	磯地美樹 ISOCHI, Miki
アルフレード Alfredo Germont	樋口達哉 HIGUCHI, Tatsuya	井ノ上了吏 INOUE, Ryōji
ジョルジョ・ジェルモン Giorgio Germont, suo padre	小森輝彦 KOMORI, Teruhiko	青戸 知 AOTO, Satoru
ガストン子爵 Gastone, Visconte de Letorières	小原啓楼 OHARA, Keirō	高田正人 TAKADA, Masato
ドゥフォーール男爵 Baron Desephe	鹿又 透 KAMAMATA, Tōru	佐野正一 SANO, Masakazu
ドビニー侯爵 Marchese d'Obigny	村林徹也 MURABAYASHI, Tetsuya	福山 出 FUKUYAMA, Izuru
医師グランヴィル Dottor Duprez	鹿野由之 SHIKANO, Yoshiyuki	三戸大久 SANNOHE, Hirohisa
ヴィオレッタの召使ジュゼッペ Giuseppe, servo di Violetta	飯田康弘 IIDA, Yasuhiro	橋本大樹 HASHIMOTO, Hiroki
使いの者 Commissionario	金 努 KANE, Taketomo	組山智文 KUMAYAMA, Satōfumi

合唱: 二期会合唱団
Coro: Nikikai Chorus Group
管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団
Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra

東京文化会館大ホール

2009年2月12日[木] 18:30 / 13日[金] 18:30 / 14日[土] 14:00 / 15日[日] 14:00
12.giovedì 18:30, 13.venerdì 18:30, 14.sabato 14:00 & 15.doménica 14:00 febbraio 2009 a Tokyo Bunka Kaikan

主催 財団法人東京二期会 社団法人日本演奏連盟
Produzione e allestimento di Tokyo Nikikai Opera Foundation & Japan Federation of Musicians
<http://www.nikikai.net>

協賛 brother
Patrocínio di brother

宮本亜門が拓くイタリアオペラの新世界!

LA TRAVIATA

ラ・トラヴィアータ

オペラ全3幕 台本・フランチェスコ・マリア・ピアヴェ 字幕付原語(イタリア語)上演
Opera in three acts Libretto by FRANCESCO MARIA PIAVE

作曲・ジュゼッペ・ヴェルディ
Music by GIUSEPPE VERDI



指揮
アントネッロ・アルレマンディ
Conductor
Antonello ALLEMANDI

装置・松井るみ Set Designer・MATSUI, Rumi
衣裳・朝月真次郎 Costumes・ASATSUKI, Shinjirō
照明・沢田祐二 Lighting Designer・SAWADA, Yūji
演出助手・澤田康子 Assistant Stage Director・SAWADA, Yasuko
演出助手・真鍋卓嗣 Assistant Stage Director・MANABE, Takashi
合唱指揮・佐藤 宏 Chorus Master・SATO, Hiroshi
舞台監督・大仁田雅彦 Stage Manager・ONITA, Masahiko
公演監督・近藤政伸 Production Director・KONDŌ, Masanobu
合唱・二期会合唱団 Chorus・Nikikai Chorus Group
管弦楽・東京フィルハーモニー交響楽団 Orchestra・Tokyo Philharmonic Orchestra



演出
宮本亜門
Stage Director
MIYAMOTO, Amon

photo:Tsukada Kazunori

常に観る者の感涙を絞る永遠の名作『ラ・トラヴィアータ』。アレクサンドル・デュマ・フィスの小説「椿姫」が原作である。
今もなお、その上演回数は世界のトップ。二期会20年ぶりの新制作なる。

あらすじ

ドミ・モンド(高級娼婦)である社交界の華ヴィオレッタの館で開かれた宴に、青年アルフレードがやって来る。かねてから彼女に心を寄せていたアルフレードは、二人きりになったときその想いを告白。ヴィオレッタは、最早自分には誠の恋愛は縁がないと自嘲気味に微笑むが、彼の純粋な愛に戸惑う。やがてヴィオレッタはパリを離れ、アルフレードと二人きりで幸せに暮らす。しかしアルフレードがその生活費の出処に気づく。ある日、彼の留守中に父ジェルモンがヴィオレッタを訪れる。ヴィオレッタの倫を踏み外した女という過去が、アルフレードの妹の縁談に差し障るのを恐れ、身を引くように迫る。ヴィオレッタは悲しむが、ついにアルフレードと別れることを承知する。父との経緯を知らないアルフレードは、ヴィオレッタの裏切りに激怒。社交界に戻ったヴィオレッタを追い、衆目の前で彼女を侮辱してしまう。
時がたち、以前から労咳を患っていたヴィオレッタは、今や死に瀕している。手紙を何度も読み返し、ひたすらアルフレードを待ち続けるヴィオレッタ。賑やかなパリ祭の日に、全ての事情を父から聞いたアルフレードが戻ってきて、彼女に許しを求めるが……。

Interpreti/Cast

澤畑恵美 SAWAHATA, Emi	小林山佳 KOBAYASHI, Yuka	与田朝子 YODA, Asako	樋口達哉 HIGUCHI, Tatsuya	小森輝彦 KOMORI, Teruhiko	小原啓楼 OHARA, Keirō	鹿又 透 KANOMATA, Tōru	村林徹也 MURABAYASHI, Tetsuya	鹿野山之 SHIKANO, Yoshiyuki	飯田康弘 IIDA, Yasuhiro	金 努 KON, Tsutomu
ヴィオレッタ・ヴァレリー Violetta Valéry	フローラ・ベルヴォア Flora Bervoix	アンニーナ Annina	アルフレード Alfredo Germont	ジョルジョ・ジェルモン Giorgio Germont, Alfredo's father	ガストン子爵 Gastone, Viscount of Letorières	ドゥフォーール男爵 Baron Douphol	ドビニー侯爵 Marquis of Obigny	医師グランヴィル Doctor Grenvil	ヴィオレッタの召使 ジュゼッペ Giuseppe, servant of Violetta	使いの者 Commissionaire
安藤赴美子 ANDŌ, Fumiko	渡邊 史 WATANABE, Aya	磯地美樹 ISOCHI, Miki	井ノ上了吏 INOUE, Ryōji	青戸 知 AOTO, Satoru	高田正人 TAKADA, Masato	佐野正一 SANO, Masakazu	福山 出 FUKUYAMA, Izuru	三戸大久 SANNŌHE, Hirohisa	橋本大樹 HASHIMOTO, Hiroki	須山智文 SUYAMA, Satofumi

やむをえない事情により出演者が変更になる場合がございます。

東京文化会館大ホール

2009年2月12日[木] 18:30 / 13日[金] 18:30 / 14日[土] 14:00 / 15日[日] 14:00
12.THU 18:30, 13.FRI 18:30, 14.SAT 14:00 & 15.SUN 14:00 Feb. 2009 at Tokyo Bunka Kaikan

●開場は開演の1時間前 ingresso/admission: 60min. prima della rappresentazione/before the performance ●上演時間約2時間45分 durata/playing time: ca. /about 2hours 45

主催 財団法人東京二期会 社団法人日本演奏連盟
Presented by Tokyo Nikikai Opera Foundation & Japan Federation of Musicians

協賛 brother
Sponsored by brother

入場料 Bilietelli/Tickets	●一般料金 S ¥16,000 A ¥13,000 B ¥10,000 C ¥8,000 D ¥6,000 E ¥2,000 学生 ¥2,000 ●愛好会料金 S ¥15,000 A ¥12,000 B ¥9,000 チケット申込時に愛好会同時入会可 ●愛好会優先発売 2008年9月25日～ ●一般発売 10月2日～ ※E席の販売は東京文化会館チケットサービスとローソンチケットのお取扱いです。二期会チケットセンターでのお取扱いはありません。
チケットご予約・お問合せ	二期会チケットセンター 電話03-3796-1831 FAX03-3796-4710 電話受付:平日10:00～18:00、土曜10:00～15:00(日・祝休業) E-mail: nikikai@mx3.alpha-web.ne.jp http://www.nikikai.net ※学生席は二期会チケットセンターのみの取扱いです。 webサイト上でいつでもチケット購入可能(座席選択可能)ができます。

★銀行振込:三井住友銀行中央支店普通口座7768000 ★郵便振替:00140-9-83598 ★各種クレジットカード取扱 ★前売りプレイガイド:○イープラスhttp://eplus.jp/○電子チケットびあ 0570-02-9999(Pコード:300-412)○ローンチケット 0570-000-407(オペレーター対応10～20時)・0570-084-003(自動応答24時間/Lコード:38142)○東京文化会館チケットサービス 03-5815-5452※本公演は2/14に託児サービスがございます。お問合せ:イベント託児マザーズ0120-788-222
※チケットご購入後のお取消、日程の変更はできません。各発売初日のD席の販売はインターネットのみの取扱いです。残席のある場合は翌日よりお電話でも承ります。
※当日席での学生席の販売及び愛好会割引の特典はございません。東京文化会館(03-3828-2111)はJR上野駅公園口前1分です。